

Aileen Schlens Braun

aileensb2@gmail.com

+5511937740570

[linkedin.com/in/aileensbraun](https://www.linkedin.com/in/aileensbraun)

<https://aileensb.my.canva.site/>

Summary

Portuguese Interpreter and Translator with over 10 years of experience as an en/pt-BR language specialist. Holds an academic specialization in Translation, a BA in International Relations and professional certification in Legal Translation, Simultaneous and Consecutive Interpreting and International Law. Professional experience and practice in social, medical, legal and financial interpretation on a daily basis. Also has experience in International Relations, social sciences, administrative, customer service and International Business research.

Experience

Conference Interpreter (en/pt-BR)

Freelance

Oct 2020 - Present (3 years 4 months)

Simultaneous and consecutive conference interpretation (en/pt-BR) both remotely or on site (SP, RJ, BH).

Portfolio: <https://aileensb.my.canva.site/>



Portuguese Interpreter

TransPerfect

Dec 2022 - Present (1 year 2 months)

Over-the-phone interpreting in the fields of healthcare, insurance, legal, customer care, etc.



Portuguese Interpreter

GLOBO

Oct 2021 - Present (2 years 4 months)

Telephone and Video remote interpreting in the fields of healthcare, insurance, customer care, etc.



Portuguese Translator

LILT

Jan 2022 - Present (2 years 1 month)

Provides English to Brazilian Portuguese translation and localization.

Language Specialist (en/pt-BR)

Autônomo

Jan 2014 - Present (10 years 1 month)

Over 9 years of experience as an en/pt-BR Interpreter, Translator and ESL Teacher

Main areas of expertise: tech, legal, medical, IT, localization, insurance, education, social, political;



OPI/VRI Portuguese Interpreter

Language Services Associates

Jul 2022 - Apr 2023 (10 months)

Telephone and Video remote interpreting in the fields of healthcare, insurance, legal, customer care, etc.



Translator & Study Counselor

MyGermanUniversity

Jan 2021 - Feb 2022 (1 year 2 months)

Localized the platform's Subject tab, translated 16 articles (en>pt-BR) and hosted/moderated over 50 live webinars about the German higher education landscape to an international audience.



Portuguese Interpreter

911 Interpreters

Jul 2021 - Oct 2021 (4 months)

Provided skillful and accurate consecutive interpretation, excellent customer service and compliance with company standards and protocols, as per supervisor's feedback.



Digitalization and Cataloguing Assistant

University of Bremen

Sep 2018 - Nov 2018 (3 months)

Digitalization and cataloging of books and primary sources from the German Colonial Period. Part of the nationwide Digitale Sammlung Deutscher Kolonialismus initiative.



Administrative Officer and Immigration Assistant

Serviço Jesuíta a Migrantes e Refugiados - Brasil

Jul 2016 - Jun 2017 (1 year)

Provided bureaucratic and customer assistance for +500 migrants/refugees in articulation with domestic and international organizations.



International Business Research Fellow

Fundação Dom Cabral

Sep 2015 - Mar 2016 (7 months)

Co-authoring of the paper "Adaptação cultural: um diferencial para as multinacionais brasileiras em tempos de incerteza", published in Revista DOM, v.1, p.9-17, 2016.



Market Research and A.H. Consulate Intern

Câmara de Comércio Índia Brasil | India Brazil Chamber of Commerce

May 2015 - Aug 2015 (4 months)



Bilingual Assistant at the 2014 FIFA™ World Cup

CSM Production

Jun 2014 - Jul 2014 (2 months)

Worked as a Bilingual Assistant in guest lounges during the 2014 FIFA™ World Cup at Mineirão.

Education



PUC Minas

Bachelor's degree, International Relations and Affairs

2013 - 2016



Estácio

Postgraduate Degree, Language Interpretation and Translation

Aug 2019 - Jul 2021

2-year Specialization in English Translation.

General, Legal and Technical Translation, Subtitling, Website and IT Localization, Linguistics, Grammar.

Brasillis Centro de Ensino

Conference Interpreter Training, Language Interpretation and Translation

Oct 2020 - Aug 2022

90 hours of training in Simultaneous, Consecutive and Conference Interpreting.

Brasillis Idiomas

Legal Translation

Oct 2020 - Mar 2021

24 hours of professional training in Legal Translation.

Licenses & Certifications



Certificate in Advanced English - CAE - Cambridge University Press & Assessment English



First Certificate in English - Cambridge University Press & Assessment English



Certificate in International Law | 50 hours - CEDIN Educacional



KUDO Pro - KUDO

Skills

Cultural Sensitivity • Simultaneous Interpretation • Medical Terminology • Conference Interpreting • Localization • Proofreading • Interpreting • Consecutive Interpretation • Translation • Proofreading